Stuk **1308** (2006-2007) – Nr. 1

V L A A M S P A R L E M E N T

Zitting 2006-2007

6 september 2007

ONTWERP VAN DECREET

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de regering van de republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op 13 november 2006

INHOUD

Blz.

Memorie van toelichting 3

Voorontwerp van decreet 15

Ontwerp van samenwerkingsovereenkomst 19

Adviezen van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen van 20 september 2006 en van 8 februari 2007 27

Advies van het Vlaams Vredesinstituut 31

Advies van de Raad van State 39

Ontwerp van decreet 43

Bijlagen: – Nederlandse tekst van het samenwerkingsakkoord 49

– Engelse tekst van het samenwerkingsakkoord 55

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN

I. ALGEMENE BESCHOUWINGEN

1. Totstandkoming van het samenwerkingsakkoord

In 1992 werd officieel gestart met een Vlaams beleid ten aanzien van Centraal- en Oost-Europa, aan de hand van een samenwerkingsprogramma. Sinds 1994 sloot Vlaanderen samenwerkingsovereenkomsten met Polen, Hongarije, Estland, Letland, Litouwen, Roemenië, Slovenië, Bulgarije, Tsjechië en Slowakije. Die overeenkomsten regelen de samenwerking op verschillende beleidsdomeinen.

Op 23 februari 2001 besliste de Vlaamse Regering tot een bijsturing van haar beleid. Daarbij werd sterker de nadruk gelegd op het proces van toetreding tot de Europese Unie (EU) en dus op de tien kandidaatlidstaten en de inspanningen die zij moesten leveren om het 'acquis communautaire' over te nemen. De krachtlijnen van dit beleid zijn: geografische concentratie (de nadruk werd gelegd op de tien landen van Centraal- en Oost-Europa die kandidaat waren om toe te treden tot de EU), sectorale concentratie (prioritaire sectoren zijn kleine en middelgrote ondernemingen, landbouw, milieu, havens en algemene capaciteitsopbouw) en grotere betrokkenheid van de hele Vlaamse administratie en van de partnerlanden bij het selectieproces.

Nadat in 2004 acht van die partnerlanden toetraden tot de EU en zij vanaf die datum een beroep kunnen doen op Europese steun, maakte de Vlaamse Regering een onderscheid tussen de nieuwe lidstaten en de landen die in de nabije toekomst het lidmaatschap kunnen verwerven. Op die manier werd Kroatië een belangrijke Vlaamse partner.

Tijdens een bezoek in oktober 2005 van de Kroatische president aan de toenmalige Vlaamse minister-president en de Vlaamse minister van Buitenlands Beleid werd afgesproken om een verdrag te sluiten tussen Vlaanderen en Kroatië. Op 20 juli 2006 besliste de Vlaamse Regering om formele onderhandelingen te starten met de Kroatische Regering. Er werd onderhandeld op basis van de ontwerptekst die eerder als basis gediend had voor onderhandelingen over een samenwerkingsakkoord met Slowakije.

2. Doel en inhoud van het akkoord

Het akkoord regelt de samenwerking tussen Vlaanderen en Kroatië in de domeinen waarvoor zij bevoegd zijn, namelijk:

- economie;
- onderwijs;
- wetenschappelijk onderzoek en technologie;
- sport;
- kunst, cultuur en cultureel erfgoed;
- media- en filmbeleid;
- toerisme;
- sociale zaken en tewerkstelling;
- gezondheidszorg;
- leefmilieu en natuur;
- ruimtelijke ordening, huisvesting, infrastructuur, verkeer en verkeerstelematica;
- landbouw en plattelandsontwikkeling;
- binnenlands bestuur.

De partijen dragen bij tot de snellere verwezenlijking van de volledige integratie van Kroatië in de EU.

Met het oog op de uitvoering van het samenwerkingsakkoord wordt een gemengde commissie Vlaanderen-Kroatië opgericht.

3. Schets van het partnerland

Politieke gegevens

Kroatië werd een onafhankelijke republiek op 25 juni 1991 door afscheiding van Joegoslavië. Het is een parlementaire democratie met een scheiding van de machten. De wetgevende macht wordt uitgeoefend door het parlement, de Sabor. De 152 leden worden voor vier jaar verkozen. Acht zetels zijn voorbehouden voor vertegenwoordigers van nationale minderheden en vier voor Kroaten die in het buitenland

wonen. De Sabor staat in voor de aanname en de amendering van de grondwet, voor de goedkeuring van wetten en de begroting, voor kwesties van nationale grenzen, oorlog en vrede en voor het toezicht op de werkzaamheden van de regering. De uitvoerende macht ligt bij de president, die voor een ambtstermijn van vijf jaar verkozen wordt, en de regering. De bevoegdheden van de president zijn sinds 2001 ingeperkt. De regering stelt de begroting op, zij doet voorstellen van wetgeving en voert aangenomen wetten en reguleringen uit. De regering moet verantwoording afleggen tegenover de president en het parlement. De rechterlijke macht is onafhankelijk. Kroatië telt 20 provincies (zupanija) terwijl de hoofdstad Zagreb een bijzonder statuut heeft.

Het overlijden op 10 december 1999 van de 'Vader van de natie', Franjo Tudjman, en de daaropvolgende parlementaire en presidentiële verkiezingen hebben het Kroatische politieke landschap fundamenteel gewijzigd. In beide stembusgangen stemden de Kroaten massaal voor verandering. De Sociaal-Democratische Partij (SDP) – de vroegere communisten – werd de grootste partij na de parlementsverkiezingen van 3 januari 2000. De presidentsverkiezingen op 24 januari en 7 februari 2000 leverden een overwinning op voor Stipe Mesic, de kandidaat van vier kleinere, westers georiënteerde partijen. Hij haalde het in de tweede ronde van Drazen Budisa, de kandidaat van de Sociaal-Liberale Partij (HSLS).

De SDP vormde samen met de HSLS en enkele kleinere formaties een westersgezinde regenboogcoalitie onder leiding van premier Ivica Racan. De regering kreeg in 2001 af te rekenen met een groeiende ontgoocheling onder de bevolking, vooral omwille van de stijgende werkloosheid. De dalende populariteit werd benadrukt in de lokale verkiezingen van 20 mei 2001. Begin juli 2001 zorgde de beslissing om militairen die van oorlogsmisdaden beschuldigd werden, uit te leveren aan het Joegoslavië-tribunaal in Den Haag voor extra problemen. Premier Racan vroeg en kreeg het vertrouwen van het parlement. De interne strubbelingen binnen de regering bleven nochtans voortduren. Op 5 juli 2002 bood premier Racan het ontslag van zijn regering aan. President Mesic stelde hem aan als formateur voor de vorming van een nieuwe regering zonder de HSLS. Op 30 juli 2002 kreeg het nieuwe kabinet Racan het vertrouwen van het parlement.

De parlementsverkiezingen van 23 november 2003 leverden een overwinning op voor de Kroatische Democratische Unie (HDZ). Ivo Sanader werd de nieuwe premier. Hij kreeg de steun van de belangrijkste Servische partij in Kroatië in ruil voor de toekenning van minderheidsrechten aan de Serviërs.

In januari 2005 vonden presidentsverkiezingen plaats. Uittredend president Stipe Mesic haalde tijdens de eerste ronde net niet de vereiste 50% van de stemmen. In een tweede ronde versloeg hij met ruim verschil de conservatieve kandidate Jadranska Kosor.

Economische en sociale gegevens

In de toenmalige Federale Republiek Joegoslavië was Kroatië, na Slovenië, de meest welvarende en geïndustrialiseerde regio. Tijdens de jaren negentig heeft Kroatië zijn relatief gunstige positie in Centraal-Europa geleidelijk zien afbrokkelen. Onder het bewind van Tudjman verslechterde de economische toestand zienderogen. De gevolgen van de oorlog, de zorg voor meer dan 300.000 vluchtelingen, het overdreven aandeel van de militaire en paramilitaire uitgaven in de begroting, de ongezonde structuur van een groot deel van de overheidsbedrijven en het gebrek aan een aangepaste wetgeving zorgden voor grote moeilijkheden. Het politieke isolement en een nefast beleid hebben ervoor gezorgd dat Kroatië begin 2000 gevoelig achterop hinkte ten opzichte van andere Centraal-Europese landen die een minder gunstige uitgangspositie hadden. Kroatië kampte met de gevolgen van de economische recessie die zich eind 1998 had ingezet en die begin 2000 uitvlakte. Die crisis bracht een groeiende werkloosheid mee. Daarnaast had het land ook af te rekenen met exploderende overheidsuitgaven en een groeiende schuldenberg.

Vanaf 1999 trachtten president Mesic en premier Racan met de hulp van het Internationaal Muntfonds (IMF) de economie uit het slop te halen. Hun beleid was gebaseerd op een sanering van de overheidsfinanciën, een voortzetting van economische hervormingen en privatiseringen, het aantrekken van buitenlandse investeringen door een hervorming van de wetgeving, de strijd tegen corruptie en het betaalbaar houden van het socialezekerheidsysteem.

Niettegenstaande de hoge werkloosheid (17,2% in 2006) is er opnieuw een tendens tot groei. Die economische groei schommelt rond de 4% per jaar en de inflatie wordt in toom gehouden (3,4% in 2006). De dienstensector neemt met 62,2% het overgrote deel

van het bruto binnenlands product (bbp) voor zijn rekening, op ruime afstand gevolgd door de industrie (24,2%) en de landbouw (7%). Er is een grote invoerbereidheid voor allerlei producten wat een aanzienlijk tekort op de handelsbalans veroorzaakt. Dat tekort wordt deels gecompenseerd door een heropleving van het toerisme.

Kroatië heeft sinds 2000 een nieuwe wet op buitenlandse investeringen, die voorziet in de klassieke incentives naar buitenlandse investeerders toe. Voor levensmiddelen zijn de marktmogelijkheden reëel. De gebruikersmarkt is beperkt maar het toerisme langs de Adriatische en Dalmatische kusten is van groot belang. Er dienen zich kansen aan op het vlak van toeristische infrastructuur en op commercieel vlak. Het midden- en kleinbedrijf en het bankwezen zijn verregaand verzelfstandigd en er staan nog een reeks grote privatiseringen op de agenda.

De handelsbalans blijft deficitair, maar de tekorten worden gedeeltelijk gecompenseerd door transfers uit het buitenland en door de positieve invloed van het toerisme. De invoerrechten voor producten uit de EU zijn zeer beperkt en voor weinig productgroepen een belemmering voor het handelsverkeer. De EU is de belangrijkste handelspartner met ongeveer de helft van de uitvoer en de invoer.

Gezondheidszorg is voor iedereen gegarandeerd, maar de staat blijft de hoofdrol spelen. Een probleem is het tekort aan middelen.

Kroatië staat op de 44ste plaats op de Human Development Index 2006 van de Verenigde Naties (VN).

Mensenrechten

Kroatië heeft een democratisch politiek systeem dat gebaseerd is op het respect van de mensenrechten, het recht en de openbare orde, het gelijkheidsbeginsel, de sociale justitie en een meerpartijensysteem.

Onder president Tudjman konden niet alle minderheden op een officiële erkenning rekenen en was de wetgeving in verband met het onderwijs in en het gebruik van minderheidstalen bijzonder restrictief en ontradend. De nieuwe machthebbers namen zich voor om een juridisch kader te scheppen dat maximale rechten toekent aan minderheden en dat volledig conform is aan de eisen van de Raad van Europa.

De terugkeer van de vluchtelingen was één van de uitdagingen voor de regering Racan. De uitvoering van een terugkeerprogramma voor alle vluchtelingen in en buiten Kroatië, de toepassing van de amnestiewet en het behoud van de veiligheid in etnisch gemengde en economische crisisgebieden zijn zware opdrachten. De regering heeft geprobeerd de aanpak van de terugkeerproblematiek uit te stellen. Eind maart 2001 heeft de regering tijdens een bijzondere zitting in Knin een maatregelenpakket aanvaard dat een algemene aanpak beoogt.

In juni 2006 keurde het parlement een wijziging van de strafwet goed waarbij smaad niet langer bestraft wordt met gevangenneming.

In zijn jaarrapport 2007 merkt Amnesty International (AI) op dat de mensenrechtensituatie nog steeds overschaduwd wordt door de gevolgen van de oorlog. Straffeloosheid van oorlogsmisdaden blijft een probleem en het gerechtelijk apparaat slaagt er onvoldoende in om de daders te berechten. Daarnaast stelt AI dat teruggekeerde Kroatische Serviërs en Romazigeuners het slachtoffer zijn van discriminatie.

In februari 2005 sprak het VN-comité voor de uitbanning van discriminatie tegen vrouwen zijn bezorgdheid uit over het groot aantal gevallen van huiselijk geweld, het ontbreken van opvangplaatsen voor de slachtoffers, de onduidelijke gerechtelijke procedures en het tekort aan hulpverleners. Ook de vrouwenhandel was een aandachtspunt van het comité.

Buitenlands beleid

Op 22 mei 1992 werd het land toegelaten als lidstaat van de Verenigde Naties (VN). Daarnaast is Kroatië onder andere lid van de Raad van Europa, de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE), het Centraal-Europees initiatief, het Partnerschap voor Vrede en de Wereldhandelsorganisatie (WTO). Het streeft op middellange termijn naar het lidmaatschap van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) en van de EU.

De betrekkingen met Servië en Montenegro werden langzaam beter. In september 2003 bracht president Mesic een staatsbezoek aan Belgrado. Tijdens dat bezoek werden wederzijds verontschuldigen aangeboden voor het leed dat veroorzaakt werd tijdens de oorlogen in het voormalig Joegoslavië.

Relaties met de EU

Het voornaamste doel van de EU voor de Westelijke Balkan is een stabiel politiek klimaat creëren, waar militaire conflicten ondenkbaar zijn. De EU wil daarmee de ruimte van vrede, stabiliteit, welvaart en vrijheid, die sinds 50 jaar de EU kenmerkt, uitbreiden naar Zuid-Oost-Europa.

Landen uit de Westelijke Balkan die voldoende vooruitgang maken op het vlak van politieke en economische hervorming en administratieve capaciteit, komen in aanmerking voor het sluiten van een op maat gemaakt stabilisatie- en associatieakkoord (SAA) met de EU. Kroatië heeft op 29 oktober 2001 een dergelijk SAA ondertekend. Het is op 1 februari 2005 in werking getreden.

Via het SAA wil de EU binnenlandse hervormingsprocessen aanmoedigen en ondersteunen. Op lange termijn bieden de akkoorden de landen van de Westelijke Balkan vooruitzicht op volledige integratie in de EU-structuren, uiteraard op voorwaarde dat aan de criteria van Kopenhagen voor toetreding voldaan wordt.

Op 21 februari 2003 diende de Kroatische regering een verzoek in voor het lidmaatschap van de EU. De EU legde strenge voorwaarden op zoals de handhaving van de mensenrechten en een betere medewerking met het Joegoslavië-tribunaal.

Op 18 juni 2004 verwierf Kroatië de status van kandidaat-lidstaat. Sindsdien kon het genieten van alle financiële pretoetredingsinstrumenten: PHARE (versterking van de instellingen, economische en sociale cohesie), ISPA (structuurbeleid) en SAPARD (landbouw en plattelandsontwikkeling). Daarnaast kon Kroatië ook een beroep doen op het programma CARDS, het financiële instrument van het stabilisatie- en associatieproces ten behoeve van landen van de Westelijke Balkan.

Met ingang van 2007 is het financiële pretoetredingsinstrument IPA het enige financiële instrument voor kandidaat-lidstaten voor de periode 2007-2013 en zijn alle voornoemde instrumenten vervangen.

Op 3 oktober 2005 werden de toetredingsonderhandelingen met Kroatië officieel aangevat. Meteen startte de Europese Commissie met de doorlichting of screening van de Kroatische wetgeving, een eerste stap in de richting van de start van de toetredingsonderhandelingen. De bedoeling is dat de kandidaat-lidstaat zich vertrouwd kan maken met het acquis door de EU-wetgeving in detail en hoofdstuk per hoofdstuk uit te leggen. Daarnaast kunnen de Commissie en de lidstaten de mate van paraatheid van de kandidaat-lidstaat evalueren. Op die manier kan de EU beslissen over het openen van de onderhandelingen over individuele hoofdstukken.

Op 9 november 2005 bracht de Europese Commissie haar eerste voortgangsrapport uit over Kroatië als kandidaat-lidstaat. Op politiek vlak stelde het rapport dat bijkomende inspanningen vereist zijn op het vlak van de continuïteit van het wetgevingsproces, decentralisatie van de overheidsadministratie, het functioneren van het gerechtelijk systeem, corruptie en de situatie van de Roma-zigeuners. Op economisch vlak blijkt Kroatië een functionerende markteconomie. Ontwikkeling van de private sector en buitenlandse directe investeringen worden wel gehinderd door tekortkomingen in de overheidsadministratie en gerechtelijke organen. Op het vlak van omzetting en implementatie van Europese wetgeving werd vooruitgang geboekt, maar bijkomende inspanningen zijn vereist op het vlak van vrij verkeer van kapitaal, bedrijfsrecht, visserij, transport, energie, consumenten- en gezondheidsbescherming, de douane-unie en financiële controle. Bijzondere inspanningen zijn vereist op het vlak van milieu.

Op 10 april 2006 kwam de Stabilisatie- en Associatieraad voor een tweede maal samen om de vorderingen van Kroatië met het oog op toetreding te evalueren. Hoewel het land beschikt over een functionerende markteconomie, moet er toch nog gewerkt worden aan het privatiseren van ondernemingen en het aantrekken van hogere niveaus van buitenlandse investeringen.

Tijdens de eerste bijeenkomst van de toetredingsconferentie met Kroatië op ministerieel niveau op 12 juni 2006 in Luxemburg, werden de onderhandelingen over het hoofdstuk 25 ‘Wetenschap en onderzoek’ van het acquis geopend. Dezelfde dag werd dit hoofdstuk al afgesloten. Het gaat immers om een oncontroversieel hoofdstuk bestaande uit zogenaamd ‘soft acquis’. Het onderhandelingshoofdstuk werd

slechts op voorlopige basis afgesloten. Dit impliceert dat het in principe steeds kan heropend worden. Het onderhandelingsproces loopt immers maar definitief tot een einde indien de onderhandelingen over alle 35 hoofdstukken afgerond zijn.

Verder toekomstig werk van de toetredingsconferentie is afhankelijk van de beslissingen van de lidstaten om andere onderhandelingshoofdstukken te openen en van de inspanningen van Kroatië om bepaalde maatstaven te bereiken, hervormingen door te voeren en SAA-verplichtingen te vervullen. Zo werden op 21 december 2006 de onderhandelingen over drie nieuwe hoofdstukken geopend: economische en monetaire unie, industrie en douane-unie.

Op 8 november 2006 bracht de Europese Commissie het tweede voortgangsrapport over Kroatië uit. Hieruit blijkt dat Kroatië op politiek vlak nog bijkomende inspanningen moet leveren op het gebied van bescherming van minderheden en functioneren van het gerechtelijk systeem, onder meer op het vlak van de bescherming van getuigen. Verder is er onder meer ook verbetering nodig op het vlak van vrij verkeer van kapitaal, concurrentiepolitiek, landbouw, milieu.

4. Betrekkingen tussen Vlaanderen/België en Kroatië

Kroatië werd door België erkend op 15 januari 1992 en diplomatieke betrekkingen werden aangeknoopt op 10 maart van datzelfde jaar.

De voorbije jaren werden enkele overeenkomsten gesloten tussen België en Kroatië, onder andere wat betreft:

– de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen: de overeenkomst waarbij ook Nederland en Luxemburg partij zijn, werd op 11 juni 1999 ondertekend en is op 1 februari 2005 in werking getreden;

– de sociale zekerheid waarin verbindingsorganen aangewezen worden met betrekking tot ziekteverzekering, arbeidsongevallen, pensioenen, invaliditeitsverzekering, gezinsbijslag en werkloosheidsverzekering: de overeenkomst werd op 31 oktober 2001 ondertekend en trad op 1 augustus 2005 in werking;

– het vermijden van dubbele belastingen en het voorkomen van belastingontduiking: de ondertekening vond plaats op 31 oktober 2001 en het verdrag trad op 1 april 2004 in werking.

Het Vlaams beleid voor Centraal- en Oost-Europa was tot 2003 uitsluitend gericht op de tien kandidaatlidstaten van de EU. De vorige Vlaamse Regering besliste om voor 2004 ook een eerste aanzet te geven tot samenwerking met de landen van de zogenaamde buitengordel. Met dit doel werden een aantal projecten gefinancierd in Oekraïne, Rusland (Sint-Petersburg) en Kroatië.

Op 29 april 2005 besloot de Vlaamse Regering om haar beleid aan te passen aan de situatie die ontstond na de uitbreiding van de EU. Daarom werd een onderscheid gemaakt tussen de nieuwe lidstaten enerzijds, en de landen die op 1 januari 2007 toegetreden zijn (Roemenië en Bulgarije) of voor toetreding in aanmerking komen (Kroatië), anderzijds. Ook projecten in de buitengordel konden in aanmerking komen voor betoelaging.

Projecten gesubsidieerd in Kroatië

Projectnummer	Promotor	Projectnaam	Budget (in €)
KRO/001/04	Eurogen vzw	'Improvement of the variety testing system of cereals and grasses in Croatia'	69.726
KRO/005/04	CEGO Publishers (Centrum voor ErvaringsGericht Onderwijs) vzw	"Developing social competence in the Croatian educational system: 'The box full of feelings and the house full of feelings and relations' as a tool"	31.965
KRO/006/04	KUL, Faculteit Geneeskunde, Departement Maatschappelijke Gezondheidszorg, Dienst Jeugdgezondheidszorg	'Implementation of a methodology for the development of evidence-based guidelines in school health care'	50.000
KRO/002/05	Ecolas nv	'Support to the implementation of the requirements of EU Directive 2001/81/EC on national emission ceilings for certain atmospheric pollutants'	119.960
KRO/003/05	Universiteit Gent – Departement Textielkunde	'Flemish-Croatian Textile Training Network'	89.754
KRO/005/05	Voka-Kamer van Koophandel Oost-Vlaanderen	'Plato Croatia'	199.840
KRO/008/05	Unizo Internationaal	'Improving EU Capacity and Internationalisation of Craft and SME Sector in Croatia'	89.926
KRO/001/06	Katholieke Hogeschool Kempen	'Sustainable extensive wastewater treatment for small communities in Istria'	60.000
KRO/004/06	Voka - Kamer van Koophandel Antwerpen-Waasland	"Developing the expertise in Business support organisations in Croatia regarding 'Acquis Communautaire' and transferring Flemish 'Acquis' expertise, expertise in innoveation, sustainable development and other internationalisation aspects to Croatian enterprises"	64.992
KRO/007/06	GIM - Geographic Information Management nv	'Supporting Croatia in their appliance of Good Agricultural and Environmental Practices with Remote Sensing'	69.999

Projectnummer	Promotor	Projectnaam	Budget (in €)
KRO/008/06	Haviland Intercommunale IgSv	'Capacity building for economic spatial planning in Croatia, with exemplary focus on the future business zone of Tison in Vodnjan, Region of Istria'	76.673
KRO/009/06	Katholieke Universiteit Leuven – Interdisciplinair Centrum voor Recht en Informatica (ICRI)	'Computer Aided Document Indexing for Accessing Legislation'	109.995
KRO/011/06	Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV)	'Strengthening of social dialogue and partnership at the level of local economic and social councils in Croatia'	34.950,79
KRO/014/06	Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)	'Integration of Water-related Tables and Concepts into a Croatian Reporting Structure of the National Environment Information System'	90.000
Totaal:			1.157.780,79

Vlaanderen vaardigde in 2005 diverse films af voor vertoning op het filmfestival van Zagreb.

Door het ontbreken van een legistiek kader worden verzoeken tot samenwerking die uitgaan van Kroatië op een ad hoc basis onderzocht. Het lijdt geen twijfel dat het voorliggend samenwerkingsakkoord tot een gevoelige stroomversnelling zal leiden in de onderlinge samenwerking.

In het Vlaams beleid ten aanzien van Centraal- en Oost-Europa is een pijler in 2007 voor een laatste keer gericht op Roemenië, Bulgarije en Kroatië. Hiervoor hanteert Vlaanderen het pre-accessiemodel, dit wil zeggen nauwe relaties aanknopen met deze nieuwe lidstaten van de EU en met Kroatië als officiele kandidaat-lidstaat om hen te ondersteunen in hun inspanningen voor de integratie in de EU, respectievelijk de toetreding tot de EU. Deze staten krijgen dan ook het grootste deel van het voorziene budget: 700.000 euro voor Roemenië, 600.000 euro voor Bulgarije en 500.000 euro voor Kroatië.

Nadat de Vlaamse uitvoer naar Kroatië enkele jaren in stijgende lijn ging, moest in 2005 een terugval met 11,9% genoteerd worden. Met een totaal van 148,7 miljoen euro was Kroatië onze 55ste klant. Het Vlaams aandeel in de Belgische export bedroeg in 2005 ruim 83%. Tijdens de eerste helft van 2006 boekte onze uitvoer een vooruitgang van bijna 19%. De uitvoer bestaat vooral uit:

– farmaceutische producten;

– voertuigen;

– machines en apparaten;

– kunststoffen en hun toepassingen;

– tapijten.

Chemische en farmaceutische producten waren in 2005, ondanks een aanzienlijke daling, nog altijd goed voor bijna een kwart van de Vlaamse export naar Kroatië. Ook vervoermateriaal, kunststof en rubber gingen er vrij sterk op achteruit. Een stijging kon genoteerd worden voor machines, elektrisch materieel en vooral voor onedele metalen.

De Vlaamse invoer uit Kroatië blijft eerder bescheiden. Zowel in 2003 als in 2005 werd een sterke daling vastgesteld. Kroatië zakte met een totaal van 21,6 miljoen euro naar de 100ste plaats op de lijst van onze leveranciers. Tijdens de eerste helft van 2006 kon een aanzienlijke toename genoteerd worden. De voornaamste invoerproducten zijn:

– hout, houtskool en houtwaren;

– aluminium en toepassingen;

– machines en mechanische werktuigen;

– voertuigen;

– meubelen en verlichting.

De invoer van onedele metalen en vooral van diverse goederen als meubelen en verlichtingsapparatuur kende een sterke toename, terwijl de import van textiel bijna gehalveerd werd en die van kunststoffen en rubber bijna volledig weggevallen is.

België was de 94ste afnemer en de 51ste leverancier van Kroatië. De uitvoer is dubbel zo groot als de invoer. Over de eerste negen maanden van 2006 is de invoer van Kroatische producten in België gedaald en is de uitvoer naar Kroatië aanzienlijk toegenomen. Dat betekent een ommekeer na de dalende tendens tijdens de voorafgaande twee jaar.

In 2004 werd voor 10,5 miljoen euro geïnvesteerd in Kroatië. In 2005 was dat 3,2 miljoen euro en tijdens de eerste helft van 2006 0,6 miljoen euro.

II. ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING BIJ HET SAMENWERKINGSAKKOORD

Artikel 1 stelt dat de beide partijen hun samenwerking versterken en verbreden op het vlak van economie, technologie, onderwijs, wetenschap, jeugdwerk, cultuur, media- en filmbeleid, sociaal beleid, gezondheidszorg, huisvesting, leefmilieu en natuur, infrastructuur, verkeer, verkeerstelematica, landbouw en agro-industrie, beroepsopleiding en werkgelegenheid, toerisme, sport, administratieve hervormingen en de andere domeinen waarvoor zij bevoegd zijn. Zij bevorderen de samenwerking tussen hun instellingen, organisaties en ondernemingen die actief zijn in die domeinen.

Artikel 2 gaat over de economische samenwerking waarbij speciale aandacht besteed wordt aan:

– de ontwikkeling van economische structuren en speciale economische zones (duurzame bedrijventerreinen);

– de regionale economische ontwikkeling;

– de ontwikkeling van structuren voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's);

– het aanmoedigen van de ontwikkeling van rechtstreekse contacten tussen kmo's;

– de promotie van de traditionele ambachten door onderwijs en vorming;

– de uitwerking van managementprogramma's voor bedrijfsleiders en het uitwisselen van ervaringen op het vlak van ondernemerschap (peterschapprojecten);

– de uitbreiding van de bilaterale handel, de ontwikkeling van commerciële contacten en de samenwerking tussen ondernemingen en instellingen;

– het opstellen van sectorale programma's;

– de samenwerking in het kader van EU-programma's (structuurfondsen);

– het aanmoedigen van investeringen;

– het versterken van de sociale dialoog.

De partijen bevorderen de uitwisseling van ambtenaren, experts, deskundigen, professoren en bedrijfsleiders.

In artikel 3 staat dat de partijen de samenwerking en uitwisseling op onderwijsgebied bevorderen.

Artikel 4 gaat over de samenwerking en uitwisseling op het vlak van het fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek en de technologische ontwikkeling.

Artikel 5 bepaalt dat de partijen de samenwerking bevorderen op het gebied van de sport en de deelname aan sportactiviteiten. Zij moedigen de uitwisseling aan van expertise en informatie over hun beleid.

Artikel 6 stelt dat de partijen samenwerking en uitwisselingen op het vlak van kunst, cultuur en cultureel erfgoed aanmoedigen. Zij steunen bij voorkeur acties die bijdragen tot hun culturele ontwikkeling en tot de wederzijdse verspreiding van hun respectieve taal, cultuur, kunst en cultureel erfgoed.

Volgens artikel 7 streven de partijen naar een multilaterale samenwerking in het kader van de United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) en meer speciaal via de nationale UNESCO-commissies.

In artikel 8 staat dat de partijen de samenwerking op het gebied van de media en de uitwisseling van deskundigen, onderzoekers en journalisten, bevorderen. Zij moedigen de samenwerking aan op het vlak van media, film en de coproductie van audiovisuele producties, vooral via het Europees coproductiefonds Eurimages.

Artikel 9 gaat over de samenwerking op het vlak van toerisme, waarbij de uitwisseling van expertise en informatie centraal staat.

Artikel 10 stelt dat de partijen samenwerken op het vlak van sociale zaken en tewerkstelling met speciale aandacht voor beroepsopleiding, arbeid en arbeidsverhoudingen en sociale dialoog.

Artikel 11 behandelt de samenwerking inzake gezondheidsbevordering, welzijn en sociale diensten. De partijen besteden daarbij vooral aandacht aan geneeskundige verzorging, gezondheidsbevordering, preventie, integratie van gehandicapten, planning en programmering, het gezinsbeleid, het maatschappelijk welzijn, de bijzondere jeugdbijstand en het bejaardenbeleid.

Artikel 12 bepaalt dat de partijen samenwerken op het vlak van het leefmilieu, het bevorderen van nieuwe technologieën inzake rationeel energiegebruik en hernieuwbare en alternatieve energiebronnen.

Artikel 13 gaat over de samenwerking op het gebied van ruimtelijke ordening, huisvesting, infrastructuur, verkeer en verkeerstelematica.

Volgens artikel 14 werken de partijen samen inzake landbouw en plattelandsontwikkeling en bevorderen zij de samenwerking in Europees verband.

Artikel 15 stelt dat de partijen de samenwerking op het vlak van toezicht over lokale besturen bevorderen en dat zij streven naar een rechtstreekse samenwerking tussen hun respectieve steden en gemeenten. Zij steunen ook de totstandkoming van jumelages.

Artikel 16 bepaalt dat de partijen streven naar samenwerking in het kader van de internationale organisaties, in het bijzonder van de Europese organisaties. Zij informeren elkaar over hun standpunten en plegen overleg. Zij werken samen in het kader van programma's van internationale organisaties en beschouwen elkaar als bevoorrechte partners.

Volgens artikel 17 stellen de partijen alles in het werk om bij te dragen tot de snellere verwezenlijking van de volledige integratie van Kroatië in de EU.

Artikel 18 stelt dat de partijen een gemengde commissie oprichten die minstens eenmaal om de twee jaar vergadert. Tijdens die bijeenkomsten worden tweejaarlijkse werkprogramma's opgesteld ter uitvoering van het akkoord. De gemengde commissie kan werkgroepen de opdracht geven tussentijdse vergaderingen te beleggen waarop de uitvoering van de werkprogramma's geëvalueerd wordt.

Artikel 19 gaat over het voorzitterschap en de taken van de gemengde commissie.

In artikel 20 staat dat het akkoord gesloten wordt voor een periode van vijf jaar die telkens verlengd wordt tenzij een partij, uiterlijk één jaar voor het einde van een periode, meedeelt dat zij het akkoord wil beëindigen. In geval van beëindiging nemen de partijen de nodige maatregelen om lopende projecten af te werken.

Artikel 21 bepaalt dat het akkoord in werking treedt op de dag waarop de partijen elkaar meedelen dat aan hun interne wettelijke bepalingen voldaan is.

Het akkoord werd opgemaakt in het Nederlands, het Kroatisch en het Engels waarbij de drie versies gelijkelijk rechtsgeldig zijn. In geval van betwisting is de Engelse tekst bepalend.

III. PROCEDUREVERLOOP

1. Onderhandelingen en ondertekening

Tijdens haar vergadering van 20 juli 2006 (VR/PV/2006/27 – punt 111) besliste de Vlaamse Regering formele onderhandelingen aan te vatten met Kroatië met het oog op het sluiten van een verdrag tot algemene samenwerking. De minister-president van de Vlaamse Regering werd gelast de federale minister van Buitenlandse Zaken officieel van die beslissing in kennis te stellen.

De Federale Overheidsdienst (FOD) Buitenlandse Zaken meldde in de brief van 20 september 2006 dat er geen bezwaar was tegen het aanvatten van officiële onderhandelingen.

De ondertekening vond plaats in Zagreb op 13 november 2006. De ministers bevoegd voor het buitenlands beleid plaatsten hun handtekening.

2. Adviezen van de Sociaal-Economische Raad Vlaanderen (SERV)

Op 20 september 2006 deed de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV) twee voorstellen van tekstaanpassing. De SERV wil daarmee het sociaal-economisch overleg benadrukken als een troef voor internationale samenwerking. De SERV heeft zulke ervaring via multilaterale samenwerkingsprojecten in het kader van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) en de EU en wenst die verder te zetten. Volgens de SERV kunnen die tekstaanpassingen de samenwerking met de Kroatische sociale partners steviger en duurzamer maken. In de artikelen 2 en 10 werd rekening gehouden met de voorstellen van de SERV.

Met het oog op de principiële goedkeuring door de Vlaamse Regering van het ontwerp van decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord, werd opnieuw het advies van de SERV gevraagd. In zijn advies van 8 februari 2007 spreekt de SERV zijn tevredenheid uit over het feit dat de aanvullingen die de SERV op 20 september 2006 voorgesteld had, daadwerkelijk opgenomen werden in de verdragstekst.

De SERV meldt ook dat zijn project met het Kroatische Bureau voor Sociaal Overleg (OSP) ondertussen formeel opgestart is. Het is de bedoeling om de interne capaciteit van de regionale sociaal-economische raden van Kroatië te bevorderen en er zo mee het regionaal sociaal overleg te versterken.

3. Advies van het Vlaams Vredesinstituut

Op 7 mei 2007 bracht het Vlaams Vredesinstituut een gunstig advies uit. Het Vlaams Vredesinstituut is van mening dat een samenwerkingsakkoord tussen Vlaanderen en Kroatië verrijkend is voor Vlaanderen en kan bijdragen tot de verdere opbouw van een duurzame vrede in Kroatië. Volgens het Vlaams Vredesinstituut zal het samenwerkingsakkoord de bilaterale contacten, de samenwerking en het vertrouwen tussen de beide regeringen versterken.

Het Vlaams Vredesinstituut hoopt dat het samenwerkingsakkoord op een doeltreffende manier uitvoering zal krijgen zodat het de Kroatische samenleving daadwerkelijk ten goede komt. Het Vlaams Vredesinstituut vraagt de Vlaamse Regering bij de implementatie van het samenwerkingsakkoord de nadruk te leggen op projecten die de huidige uitdagingen in de Kroatische samenleving het hoofd bieden, zoals de problematiek inzake de terugkeer van vluchtelingen, eigendomskwesties, de bescherming van minderheden, de vertegenwoordiging van minderheden in overheidsstructuren, de sociale dialoog en verzoeningsaspecten van vredesopbouw. Het Vlaams Vredesinstituut merkt op dat in het samenwerkingsakkoord nergens verwezen wordt naar de opbouw van duurzame vrede en stabiliteit en vindt dat dit in de toekomst geëxpliciteerd mag worden.

Het Vlaams Vredesinstituut ondersteunt het samenwerkingsakkoord en gelooft dat de uitwisseling van expertise en de samenwerking in verscheidene domeinen waardevolle kansen biedt voor beide partners.

4. Advies van de Raad van State

De Raad van State bracht op 21 juni 2007 zijn advies uit. De Raad formuleerde geen opmerkingen.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken,
Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

Geert BOURGEOIS

VOORONTWERP VAN DECREET

VOORONTWERP VAN DECREET

houdende instemming met het samenwerkingsakkoord
tussen de regering van de republiek Kroatië en de Vlaamse Regering,
ondertekend in Zagreb op […]

De Vlaamse Regering,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit:

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord tussen de regering van de republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op […], zal volkomen gevolg hebben.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Yves LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

Geert BOURGEOIS

ONTWERP VAN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST

CO-OPERATION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA AND THE GOVERNMENT OF FLANDERS

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA

and

THE GOVERNMENT OF FLANDERS,

hereinafter referred to as 'the Parties',

On the basis of the friendship links and the co-operation that already exists between the two Parties, the mutual trust and attachment to the values of freedom, democracy, justice and solidarity;

Considering the process of rapprochement between the European Union and its member states on the one hand, and the Republic of Croatia, on the other hand, in negotiating EU accession;

In accordance with the will to extend the co-operation between the Republic of Croatia and the Government of Flanders, co-ordinate the co-operation as far as possible in bilateral and multilateral programmes and extend the co-operation to new areas, as determined in this agreement, while respecting each other's competence;

HAVE REACHED THE FOLLOWING AGREEMENT:

Article 1

The Parties will strengthen and extend their co-operation in the fields of the economy, technology, education, science, youth work, culture, cultural heritage, media and film policy, social policy, health care, housing, the environment and protection of nature, infrastructure, traffic, traffic telematics, agriculture and the agro-industry, vocational training and employment, tourism, sport, administrative reform, and the other fields for which both parties are competent.
For this purpose the Parties will promote the co-operation between their institutions, organisations and companies which are active in the above fields.

Article 2

With regard to their mutual economic co-operation, the Parties will devote special attention to the following fields :

- the development of economic structures and special economic zones (sustainable industrial sites);
- regional economic development;
- the development of structures for small and medium-sized enterprises;
- encouraging the establishment of direct contacts between small and medium-sized enterprises (SMEs);
- the promotion of the traditional crafts sector through education and training;
- the development of management programmes for business leaders and the exchange of business experience (sponsorship projects);
- the expansion of bilateral trade, the establishment of commercial contacts, co-operation between companies and institutions;
- the development of sectoral programmes;
- co-operation in the context of EU programmes (pre-accession assistance and structural funds);
- encouraging investments.

For this purpose the Parties will encourage the exchange of officials, experts, specialists, teaching professionals and business leaders.

Article 3

The Parties will encourage co-operation and exchange in the field of primary, secondary and higher education, postgraduate and doctoral studies, vocational training and adult education.

Article 4

The Parties will encourage co-operation and exchanges between institutes of higher education and research institutes, in the field of fundamental and applied scientific research and technological development.

Article 5

The Parties will promote co-operation in the field of sports and sports activities. To this end they will encourage the exchange of professional knowledge and information about their respective policies in this field.

Article 6

The Parties will encourage co-operation and exchange in the fields of art, culture and the cultural heritage and support activities which contribute to their cultural development and dissemination of their respective languages and culture as well as to the mutual acquaintance with their respective cultural heritage and arts;

Article 7

The Parties will endeavour to establish bilateral co-operation in the context of UNESCO, and in particular through the national UNESCO commissions.

Article 8

The Parties are aware of the important role of the media for a free and democratic society. They will promote co-operation in the field of the print and audiovisual media and the exchange of experts, researchers and journalists.
The Parties will encourage co-operation and circulation in the sphere of media and film and the co-production in the domain of audiovisual productions, in particular through Eurimages - the Council of Europe's fund for the co-production, and encourage the exchange and circulation of audiovisual productions.

Article 9

The Parties will promote co-operation in the field of tourism. To this end they will encourage the exchange of professional knowledge and information about their respective policies in this field.

Article 10

The Parties will work together in the field of social matters and employment, in particular with regard to vocational training, work and working relations, in so far as these fields fall under their respective areas of competence.
To this end the Parties will promote the exchange of experts and social partners.

Article 11

The Parties will work together on promoting health, welfare and the social services. To this end

they will exchange information, documents and expertise in the fields of social welfare and health care.
In this respect their particular attention will be focused on medical care, health promotion, disease prevention, the integration of the disabled, planning and programming, family policy, social welfare, special youth services and the policy for the elderly.

Article 12

The Parties will co-operate in the field of the environment, and the rational use of energy and renewable and alternative energy sources. They will promote the exchange of scientific and technical information and the transfer of technology. To this end the Parties will promote the exchange of experts, business leaders and teaching professionals.

Article 13

The Parties will work together in the fields of town and country planning, housing, infrastructure, traffic and traffic telematics. They will promote the exchange of scientific and technical information and the transfer of technology. To this end the Parties will encourage the exchange of experts, business leaders and teaching professionals.

Article 14

The Parties will co-operate in the fields of agriculture and rural development, and promote co-operation in a European context.

Article 15

The Parties will encourage co-operation between their local government units or authorities. To this end they will promote collaboration within the jurisdiction of local or municipal councils, endeavour to establish direct contacts between their respective cities and municipalities, and support the creation of twinning organisations.

Article 16

With regard to the fields for which this agreement applies, the Parties will endeavour to establish the co-operation in the context of international governmental organisations, in particular the European institutions. The Parties may inform each other about their respective viewpoints and consult together for this purpose.
The Parties will co-operate in the context of programmes of international organisations in the fields which fall under their specific scope of competence, expressing their special bonds of friendship and treating each other as privileged partners.

Article 17

The Parties will actively co-operate with a view to expediting the full integration of the Republic of Croatia into the European Union.

Article 18

The Parties will establish a joint Croatia-Flanders commission with a view to executing this agreement.
The joint commission will meet at least every two years, alternately in Zagreb and Brussels.
During the meetings the joint commission will draw up two-yearly work programmes for the execution of the co-operation agreement.
The joint commission may instruct working groups to arrange interim meetings in order to assess the execution of the work programmes.

Article 19

The joint commission will be chaired by the ministers appointed by each of the Parties or by their representatives.

The task of the joint commission will be:

- to check how far the co-operation has progressed and evaluate the results;
- to amend the priorities at regular intervals and determine the course to be followed;
- to examine and approve projects;
- to supervise the funds intended for financing the programmes arising from this agreement;
- to examine all the problems related to the execution, operation and interpretation of this agreement.

Article 20

This Agreement has been concluded for a period of five (5) years and shall be tacitly renewed for the additional periods of five (5) years each, unless either Party denounces it by written notification, through diplomatic channels, at the latest one (1) year before the expiry of the current five-year period.
In the case of termination, the Parties will take the necessary measures to guarantee the completion of all projects jointly carried out pursuant to this Agreement.

Article 21

This Agreement shall enter into force on the day of the receipt of the last written notification whereby the Parties have notified each other, through diplomatic channels, that their respective internal legal requirements for entry into force of this Agreement have been fulfilled.

Done at ..... on . . . . . in two originals, each in the Croatian, Dutch and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government of
the Republic of **Croatia**

For the Government of
Flanders

ADVIEZEN VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN

van 20 september 2006 en van 8 februari 2007

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

Brussel, 20 september 2006
50 RVP/-091506

Aan de heer Geert BOURGEOIS
Vlaams minister Bestuurszaken, Buitenlands Beleid,
Media & Toerisme
Emile Jacqmainlaan 20 - Alhambragebouw

1000 BRUSSEL

Betreft: **bilateraal Verdrag Vlaanderen-Kroatië**

Mijnheer de Minister,

Van uw administratie hebben we op 14 september j.l. de vraag gekregen naar eventuele bedenkingen van de SERV bij de ontwerptekst van het bilateraal Verdrag Vlaanderen-Kroatië.
De bemerkingen die we voorstellen bij de ontwerptekst hebben de bedoeling het sociaal-economisch overleg explicieter in te brengen in de tekst.
Meer bepaald gaat het om de toevoeging van:

artikel 2:
nieuw gedachtestreepje
- the strengthening of social dialogue

artikel 10:
"social dialogue" in de opsomming van de eerste zin.

Met deze wijzigingen wil de SERV het sociaal-economisch overleg inbrengen als troef voor internationale samenwerking. De SERV heeft ervaring via de multilaterale samenwerkingsprojecten van de IAO en de Europese Unie (PHARE) en wenst deze verder in te zetten.
De opname in het bilateraal verdrag kan de samenwerking met de Kroatische sociale partners steviger en duurzamer maken. Eerlang hoopt de SERV trouwens een project in het kader van het samenwerkingsprogramma Oost- en Centraal Europa op te starten op vraag van het Kroatische OSP (Office for Social Partnership). Dit project kan dienen als aanzet voor een structureel netwerk tussen de raden en hun sociale partners.

In de hoop u hiermee van dienst te zijn groet ik,

met de meeste hoogachting,

Pieter Kerremans
administrateur-generaal

Philippe Muyters
voorzitter

Wetstraat 34-36 1040 Brussel Tel: 02.20.93.111 Fax: 02.21.77.008 E-mail: serv@serv.be www.serv.be

Brussel, 8 februari 2007
50/RVPdp012901

SERV-R/D-07/48

Aan de heer BOURGEOIS Geert
Vlaams minister Bestuurszaken,Buitenlands Beleid,
Media & Toerisme
Emile Jacqmainlaan 20 - Alhambragebouw

1000 BRUSSEL

Betreft: Principiële goedkeuring van het ontwerp van decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op 13 november 2006.

Mijnheer de Minister,

De SERV heeft op 24 januari 2007 uw vraag tot advies over het samenwerkingsakkoord met Kroatië ontvangen. Het verheugt de Vlaamse sociale partners ten zeerste dat de in een vorig SERV-advies (d.d. 20/09/2006) gesuggereerde aanvullingen daadwerkelijk werden opgenomen in de nieuwe tekst.

Ter informatie: het project van de SERV met het Kroatische OSP (Bureau voor Sociaal Overleg) is ondertussen formeel opgestart. Het is de bedoeling om de interne capaciteit van de regionale sociaal-economische raden van Kroatië te bevorderen en er zo mee het regionaal sociaal overleg te versterken.
De SERV is steeds bereid hierover meer informatie te verstrekken en zal u op de hoogte houden van de verdere ontwikkelingen.

In de hoop u hiermee van dienst te zijn geweest, groet ik,

met de meeste hoogachting,

Pieter Kerremans,
administrateur-generaal.

ADVIES VAN HET VLAAMS VREDESINSTITUUT

Stuk **1308** (2006-2007) – Nr. 1

vlaams vredesinstituut

ADVIESNOTA

7 mei 2007

Toelichting bij het advies over het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering

Op 13 november 2006 ondertekenden de Vlaamse Regering en de Regering van de republiek Kroatië in Zagreb een Samenwerkingsakkoord. Het akkoord is een exclusief Vlaams verdrag dat de Regering wenst te sluiten in het kader van haar beleid ten aanzien van Centraal en Oost Europa. Het ontwerp van decreet moet voor principiële goedkeuring worden voorgelegd aan de Vlaamse Regering. In geval van goedkeuring, zal de Vlaamse Regering advies inwinnen van de Raad van State. Na het verwerken van het advies en na de definitieve goedkeuring door de Vlaamse Regering, wordt het ontwerp van decreet ingediend bij het Vlaams Parlement. Het akkoord treedt in werking nadat beide partijen elkaar ervan op de hoogte gebracht hebben dat er voldaan is aan de interne wettelijke bepalingen voor het van kracht worden van het akkoord. Met het oog op de principiële goedkeuring door de Vlaamse Regering verzoekt Geert Bourgeois, Vlaams minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme, om advies van het Vlaams Vredesinstituut over het Samenwerkingsakkoord op basis van artikel 6 § 3 van het oprichtingsdecreet.

1 Het Samenwerkingsakkoord

Het Samenwerkingsakkoord met Kroatië kadert in het Vlaams beleid ten aanzien van Centraal- en Oost Europa dat in 1992 officieel van start ging. Sinds 1994 sloot Vlaanderen samenwerkingsakkoorden met Polen, Hongarije, Estland, Letland, Litouwen, Roemenië, Slovenië, Bulgarije, Tsjechië en Slowakije. Het Samenwerkingsprogramma Centraal- en Oost Europa is gebaseerd op drie pijlers: pijler I voor de nieuwe lidstaten, pijler II voor kandidaat-lidstaten en pijler III voor landen van de Europese buitengordel. Bulgarije, Roemenië en Kroatië zijn momenteel de partnerlanden binnen de tweede pijler. De minister stelt voor 2007 voor de tweede pijler een budget ter beschikking van 1.800.000 euro, waarvan 500.000 euro voorzien is voor Kroatië. De partijen wensen met dit akkoord bij te dragen tot de integratie van Kroatië in de Europese Unie.[1]

Het Samenwerkingsakkoord tussen Vlaanderen en Kroatië regelt de samenwerking in de verschillende domeinen waarvoor beide partijen bevoegd zijn, namelijk economie, onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en technologie, sport, kunst en cultuur, media en film, toerisme, sociale zaken en tewerkstelling, gezondheidszorg, leefmilieu en natuur, ruimtelijke ordening, huisvesting, infrastructuur en verkeer, landbouw, plattelandsontwikkeling en binnenlands bestuur. De partijen bevorderen de samenwerking tussen hun instellingen, organisaties en ondernemingen die werkzaam zijn in deze domeinen. Inzake economische samenwerking bijvoorbeeld, wordt de uitwisseling van ambtenaren, experts, professoren en bedrijfleiders aangemoedigd om de regionale economische ontwikkeling te bevorderen, investeringen aan te moedigen en de bilaterale handel te stimuleren. De partijen streven ook naar samenwerking in het kader van internationale organisaties op gebieden die tot hun bevoegdheid behoren. Ze informeren elkaar, plegen overleg en beschouwen elkaar als bevoorrechte partners.[2]

Voor de uitvoering van het Samenwerkingsakkoord wordt een gemengde commissie Vlaanderen-Kroatië opgericht die minstens éénmaal om de twee jaar vergadert. De gemengde commissie maakt een tweejaarlijks werkprogramma op ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord. Het akkoord wordt gesloten voor een periode van vijf jaar, tenzij één van beide partijen het akkoord vroeger wenst te beëindigen.[3]

2 Kroatië

Kroatië werd een onafhankelijke republiek op 25 juni 1991 door afscheiding van Joegoslavië. Na het overlijden van Franjo Tudjman op 10 december 1999 maakte Kroatië zich los van een ultranationalistisch en autocratisch regime.[4] In de parlementaire en presidentiële verkiezingen van 2000 hebben de Kroaten massaal voor verandering gestemd. De Sociaal-Democratische Partij (de vroegere communisten) vormden samen met de Sociaal-Liberale Partij (HSLS) en enkele kleinere partijen een Westersgezinde coalitie onder leiding van Ivica Racan. Stipe Mesic werd in februari 2000 verkozen tot president. De parlementsverkiezingen van 2003 werden gewonnen door de Kroatische Democratische Unie (HDZ). Ivo Sanader werd de nieuwe premier, met de steun van de Servische partij in Kroatië in ruil voor de toekenning van minderheidsrechten aan de Serviërs. Mesic kon in 2005 na de presidentsverkiezingen zijn termijn hernieuwen.[5]

Kroatië is in volle ontwikkeling. Institutionele structuren en de civiele samenleving winnen langzaam aan vertrouwen. Er is vooruitgang inzake minderhedenrechten, al verloopt die op sommige vlakken traag, voornamelijk inzake vertegenwoordiging van minderheden in de administratie, de politionele eenheden en het gerecht. Broodnodige hervormingen binnen de rechterlijke macht zijn volop aan de gang. De Kroatische regering is op zoek naar een evenwicht tussen persvrijheid en verantwoordelijkheid. In tegenstelling tot de hoofdstad is op lokaal niveau de controle van lokale overheden op de media echter nog te sterk. Politiehervormingen dienen nog verder gedecentraliseerd te worden, en etnische incidenten blijven in de samenleving aanwezig. In 2005 werd er melding gemaakt van een stijgend aantal incidenten.[6]

Op economisch vlak heeft Kroatië sinds 1999 met de hulp van het IMF hervormingen doorgevoerd. Sanering van overheidsbedrijven, privatisering en het aantrekken van investeringen maken hier deel van uit. Er is een economische groei in Kroatië van 4% en de inflatie bedraagt 2%. De werkloosheid blijft hoog (18%), al doet Kroatië het niet slecht in vergelijking met de rest van de Balkan regio. De handelsbalans is deficitair, maar de tekorten worden deels gecompenseerd door overdrachten uit het buitenland en inkomsten uit toerisme. De EU is de belangrijkste handelspartner voor Kroatië en goed voor ongeveer de helft van de in- en uitvoer.[7]

2.1 Kroatië en de Europese Unie

Kroatië diende haar aanvraag voor lidmaatschap in op 21 februari 2003 en in juni 2004 werd Kroatië erkend als een kandidaat-lidstaat. De toetredingsonderhandelingen zouden in maart 2005 van start gaan, maar werden uitgesteld omdat Kroatië geen volledige medewerking verleende aan het VN-tribunaal in Den Haag (ICTY). Na een positieve evaluatie van ICTY gingen de toetredingsonderhandelingen in oktober 2005 toch van start.[8]

Op 9 november 2005 bracht de Europese Commissie haar eerste voortgangsrapport. Belangrijke aandachtspunten voor Kroatië waren decentralisatie van de overheidsadministratie, het functioneren van het gerechtelijk systeem, corruptie en de situatie van minderheden, in het bijzonder van de Roma minderheden. Op 8 november 2006 bracht de Europese Commissie een tweede voortgangsrapport uit. Hieruit blijkt dat Kroatië op politiek vlak nog bijkomende inspanningen moet leveren op het gebied van

bescherming van minderheden, hervormingen van het gerechtelijk systeem, vrij verkeer van kapitaal, concurrentiepolitiek, landbouw en milieu.[9]

2.2 Uitdagingen

Na de dood van Tudjman is het democratiseringsproces in Kroatië op gang getrokken. Mensenrechten en rechten voor minderheden worden beter beschermd, de persvrijheid is toegenomen, overheidsstructuren worden gedecentraliseerd e.a. Kroatië komt in dit proces voor een aantal uitdagingen te staan.

De medewerking met het Joegoslavië-tribunaal was het meest heikele punt dat de goede relaties tussen Kroatië en de internationale gemeenschap, inclusief de Europese Unie, in de weg stond. Carla Del Ponte, hoofdaanklaagster bij het Joegoslavië-tribunaal, verweet Kroatië dat er jarenlang niets gedaan werd om oud generaal Ante Gotovina op te sporen. Hoewel Kroatië aan 625 van de 626 verzoeken van ICTY heeft voldaan, was de arrestatie van Gotovina van cruciaal belang. Gotovina werd ervan verdacht verantwoordelijk te zijn voor de dood van minstens 150 Servische burgers en het verdrijven van 200 000 Servische burgers. Ten gevolge van dit negatief oordeel werden de toetredingsonderhandelingen tot de EU uitgesteld. In oktober 2005 veranderde de regering Sanader van houding. Vlak voor de Europese top in oktober 2005 verklaarde Del Ponte verrassend dat Kroatië al het mogelijke deed om de generaal in Den Haag te doen verschijnen, waarna de EU toetredingsonderhandelingen onmiddellijk van start gingen. In november 2005 werd Gotovina inderdaad gearresteerd en was de belangrijkste struikelblok van de baan.[10] Het jongste jaarlijkse rapport van ICTY (augustus 2005-juli 2006) evalueert de medewerking van Kroatië aan het VN-tribunaal zeer positief en verwijst naar de verdienste van de Kroatische regering bij de arrestatie van Gotovina.[11]

Een van de belangrijkste problemen waar Kroatië vandaag mee kampt is het moeilijke verloop inzake de terugkeer van Servische vluchtelingen. Tussen 300 000 en 350 000 Servische Kroaten hebben hun huis verlaten tijdens de oorlog (1991-1995). Overheidscijfers rapporteren dat 120 549 etnische Serviërs teruggekeerd zouden zijn sinds 1995, maar het feitelijke cijfer zou veel lager liggen. Een rapport van de OVSE in 2004 stelt dat nog slechts 14% de intentie heeft om terug te keren. Human Rights Watch vestigt daarom in het bijzonder de aandacht op de rechten van de Servische minderheid die vandaag in Kroatië leven. Een gebrek aan een oplossing voor problemen inzake eigendomsrecht, een groeiend aantal etnisch geïnspireerde incidenten tegen Servische Kroaten, en de ondervertegenwoordiging van Serviërs in de staatsadministratie, bij het gerecht, en de lokale overheden, vormen een blijvende uitdaging.[12]

Een ander probleem is een aanslepend grensconflict met Slovenië in de Piran-baai in de Adriatische Zee. Het dispuut gaat voornamelijk over het gebruik van viswateren. Ondanks een akkoord tussen de voormalige premiers van beide landen is het Kroatische parlement nog niet overgegaan tot het ratificeren van het akkoord. Er heerst onvrede onder de parlementairen omdat er te veel toegiften aan Slovenië zouden gedaan worden.[13]

Op het gebied van corruptiebestrijding heeft Kroatië ook nog een weg af te leggen. De Europese Bank voor Reconstructie en Ontwikkeling concludeerde in haar jaarlijks rapport dat de corruptie in vergelijking met 2002 weer is toegenomen.[14]

3 Advies principiële goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord

Het Vlaams Vredesinstituut is van mening dat een Samenwerkingsakkoord tussen Vlaanderen en Kroatië verrijkend is voor Vlaanderen en kan bijdragen tot de verdere opbouw van een duurzame vrede in Kroatië. Sinds de dood van Tudjman is Kroatië naar een meer open en meer democratische samenleving geëvolueerd. Hoewel de Kroatische samenleving nog tegen een aantal uitdagingen aankijkt die voortgekomen zijn uit het conflict in Ex-Joegoslavië, is er een positieve evolutie in de manier waarop de staat georganiseerd is en omgaat met de civiele samenleving.

Het perspectief van lidmaatschap van de Europese Unie heeft het optimisme nog versterkt. Verwacht wordt dat Kroatië kort na 2010 zal toetreden tot de Europese Unie. Een Samenwerkingsakkoord tussen Vlaanderen en Kroatië zal de bilaterale contacten, de samenwerking en het vertrouwen tussen de regeringen versterken. Het Samenwerkingsakkoord legt vooral de nadruk op economische samenwerking, met oog voor de sociale dialoog, samenwerking inzake onderwijs en onderzoek, sport, cultuur, media, toerisme, welzijns- en gezondheidszorg, ruimtelijke ordening, landbouw, binnenlands bestuur en samenwerking in het kader van internationale organisaties. Het Samenwerkingsakkoord beoogt op die manier bij te dragen tot een vlotte integratie van Kroatië in de Europese Unie.

Het Vlaams Vredesinstituut hoopt dat het Samenwerkingsakkoord op een doeltreffende manier uitvoering zal krijgen zodat het de Kroatische samenleving daadwerkelijk ten goede komt. Het vredesinstituut vraagt de Vlaamse regering bij de implementatie van het Samenwerkingsakkoord de nadruk te leggen op projecten die de huidige uitdagingen in de Kroatische samenleving het hoofd bieden, zoals de problematiek inzake terugkeer van vluchtelingen, eigendomskwesties, de bescherming van minderheden, de vertegenwoordiging van minderheden in overheidsstructuren, de sociale dialoog en verzoeningsaspecten van vredesopbouw. Het Vredesinstituut merkt op dat er in het Samenwerkingsakkoord nergens verwezen wordt naar de opbouw van een duurzame vrede en stabiliteit, nochtans de uiteindelijke doelstelling van de integratie in de Europese Unie, en vindt dat dit in de toekomst geëxpliciteerd mag worden.

Het vredesinstituut ondersteunt het samenwerkingsakkoord tussen Vlaanderen en Kroatië en gelooft dat de uitwisseling van expertise en de samenwerking in verscheidene domeinen waardevolle kansen biedt voor beide partners.

---

1 Bourgeois, G. Memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering ondertekend in Zagreb op 13 november 2006.

2 Bourgeois, G. Memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering ondertekend in Zagreb op 13 november 2006.

3 Bourgeois, G. Memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering ondertekend in Zagreb op 13 november 2006.

[4] Franjo Tudjman, Father of Croatia, *BBC News,* 11 december 1999, http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/294990.stm geconsulteerd op 23 april 2007.

[5] Bourgeois, G. Memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering ondertekend in Zagreb op 13 november 2006.

[6] OSCE, *Status Report No. 17 on Croatia's progress in meeting international commitments since July 2005,* 10 november 2005, http://www.osce.org/documents/mc/2005/11/17011_en.pdf, geconsulteerd op 23 april 2007.

[7] Bourgeois, G. Memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering ondertekend in Zagreb op 13 november 2006.

[8] Europese Commissie, DG Uitbreiding, *EU-Croatia relations, main steps towards the EU,* november 2006, http://ec.europa.eu/enlargement/croatia/eu_croatia_relations_en.htm, geconsulteerd op 24 april 2007.

[9] Bourgeois, G. Memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Regering van de Republiek Kroatië en de Vlaamse Regering ondertekend in Zagreb op 13 november 2006.

[10] Nijsten, E. (2006), Struikelblok Gotovina overwonnen, *Ablak, tijdschrift voor Centraal Europa,* http://cf.hum.uva.nl/oosteuropa/ablak/archiefArchief2006.html#gotovina, geconsulteerd op 20 april 2007.

[11] United Nations, General Assembly Security Council, *Report of the international tribunal for the prosecution of persons responsible for serious violations of international humanitarian law committed in the territory of the former Yugoslavia since 1991,* A/61/271-S/2006/666, http://www.un.org/icty/publications-e/index.htm, geconsulteerd op 20 april 2007.

[12] Human Rights Watch (2006), *Croatia, a decade of dissapointment: continuiung obstacles to the reintegration of Serb returnees,* Human Rights Watch, vol 18, No 7 (D), http://hrw.org/reports/2006/croatia0906/croatia0906web.pdf, geconsulteerd op 23 april 2007.

[13] Nijsten, E. (2006), Struikelblok Gotovina overwonnen, *Ablak, tijdschrift voor Centraal Europa,* http://cf.hum.uva.nl/oosteuropa/ablak/archiefArchief2006.html#gotovina, geconsulteerd op 20 april 2007.

[14] Nijsten, E. (2006), Struikelblok Gotovina overwonnen, *Ablak, tijdschrift voor Centraal Europa,* http://cf.hum.uva.nl/oosteuropa/ablak/archiefArchief2006.html#gotovina, geconsulteerd op 20 april 2007.

Het Vlaams Vredesinstituut werd bij decreet opgericht door het Vlaams Parlement als onafhankelijk instituut voor vredesonderzoek. Het Vredesinstituut voert wetenschappelijk onderzoek uit, documenteert relevante informatiebronnen, en informeert en adviseert het Vlaams Parlement en het brede publiek inzake vredesvraagstukken.

www.vlaamsvredesinstituut.eu

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

SG

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 43.265/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 11 juni 2007 door de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van decreet "houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de regering van de republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op 13 november 2006", heeft op 21 juni 2007 het volgende advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

SG 43.265/1

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. TISON,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	M. VERSCHRAEGHEN,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

M. VERSCHRAEGHEN M. VAN DAMME

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

houdende instemming met
het samenwerkingsakkoord
tussen de regering van de republiek Kroatië
en de Vlaamse Regering,
ondertekend in Zagreb op 13 november 2006

De Vlaamse Regering,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit:

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Dit decreet regelt een gemeenschaps- en een gewestaangelegenheid.

Artikel 2

Het samenwerkingsakkoord tussen de regering van de republiek Kroatië en de Vlaamse Regering, ondertekend in Zagreb op 13 november 2006, zal volkomen gevolg hebben.

Brussel, 6 juli 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken,
Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

Geert BOURGEOIS

BIJLAGEN

SAMENWERKINGSAKKOORD TUSSEN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KROATIË EN DE VLAAMSE REGERING

DE VLAAMSE REGERING

en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK KROATIË

Hierna 'de partijen' te noemen,

Steunend op de vriendschapsbanden en de al bestaande samenwerking tussen beide partijen, het wederzijds vertrouwen en de gehechtheid aan de waarden van vrijheid, democratie, rechtvaardigheid en solidariteit;

Gelet op het toenaderingsproces tussen de Europese Unie en haar lidstaten enerzijds, en de republiek Kroatië anderzijds, die onderhandelt over toetreding tot de Europese Unie;

Gevolg gevend aan de wil om de samenwerking tussen Vlaanderen en de republiek Kroatië uit te breiden, de samenwerking in bilaterale en multilaterale programma's maximaal op elkaar af te stemmen en de samenwerking uit te breiden tot nieuwe gebieden zoals die in dit akkoord worden bepaald, met respect voor elkaars bevoegdheden;

KOMEN OVEREEN WAT VOLGT:

ARTIKEL 1.

De partijen versterken en verbreden hun samenwerking op het gebied van economie, technologie, onderwijs, wetenschap, jeugdwerk, cultuur, media- en filmbeleid, sociaal beleid, gezondheidszorg, huisvesting, leefmilieu en natuur, infrastructuur, verkeer, verkeerstelematica, landbouw en agro-industrie, beroepsopleiding en werkgelegenheid, toerisme, sport, administratieve hervormingen, en de andere domeinen waarvoor beide partijen bevoegd zijn.
Daartoe bevorderen de partijen de samenwerking tussen hun instellingen, organisaties en ondernemingen die werkzaam zijn in de bovengenoemde domeinen.

ARTIKEL 2.

Inzake hun wederzijdse economische samenwerking besteden de partijen speciale aandacht aan de volgende domeinen :

- de ontwikkeling van economische structuren en speciale economische zones (duurzame bedrijventerreinen);
- de regionale economische ontwikkeling;
- de ontwikkeling van structuren voor kleine en middelgrote ondernemingen;
- het aanmoedigen van de ontwikkeling van rechtstreekse contacten tussen de kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's);
- de promotie van de traditionele ambachten door onderwijs en vorming;
- de uitwerking van managementsprogramma's voor bedrijfleiders en het uitwisselen van ervaringen op het vlak van ondernemerschap (peterschapsprojecten);
- de uitbreiding van de bilaterale handel, de ontwikkeling van commerciële contacten en de samenwerking tussen ondernemingen en instellingen;
- het opstellen van sectorale programma's;
- de samenwerking in het kader van EU-programma's (structuurfondsen);
- het aanmoedigen van investeringen;
- het versterken van de sociale dialoog.

Hiertoe bevorderen de partijen de uitwisseling van ambtenaren, experts, deskundigen, professoren en bedrijfsleiders.

ARTIKEL 3.

De partijen bevorderen de samenwerking en de uitwisseling op het gebied van het basisonderwijs en het secundair onderwijs, het hoger onderwijs, postgraduaatstudies, doctoraatsopleidingen en volwassenenonderwijs.

ARTIKEL 4.

De partijen stimuleren de samenwerking en de uitwisseling tussen openbare instellingen en privéorganisaties, universiteiten, hogescholen en onderzoeksinstellingen, op het vlak van het fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek en de technologische ontwikkeling.

ARTIKEL 5.

De partijen bevorderen de samenwerking op het gebied van de sport en de deelname aan sportactiviteiten. Hiertoe moedigen ze de uitwisseling aan van expertise en informatie over hun beleid.

ARTIKEL 6.

De partijen moedigen samenwerking en uitwisselingen op het vlak van kunst, cultuur en cultureel erfgoed aan. Ze steunen bij voorkeur de acties die bijdragen tot hun culturele ontwikkeling en tot de wederzijdse verspreiding van hun respectieve taal, cultuur, kunst en cultureel erfgoed.

ARTIKEL 7.

De partijen streven naar een multilaterale samenwerking in het kader van UNESCO, en in het bijzonder via de nationale UNESCO-commissies.

ARTIKEL 8.

De partijen zijn zich bewust van de belangrijke rol van de media voor een vrije en democratische samenleving. Ze bevorderen de samenwerking op het gebied van de geschreven en de audiovisuele media en de uitwisseling van deskundigen, onderzoekers en journalisten.
De partijen moedigen de samenwerking aan op het vlak van media en film en de coproductie van audiovisuele producties, in het bijzonder via het Europees coproductiefonds Eurimages, en stimuleren de uitwisseling en de circulatie van audiovisuele producties.

ARTIKEL 9.

De partijen bevorderen de samenwerking op het gebied van het toerisme. Hiertoe moedigen ze de uitwisseling aan van expertise en informatie over hun beleid.

ARTIKEL 10.

De partijen werken samen op het gebied van sociale zaken en tewerkstelling, meer bepaald met betrekking tot de beroepsopleiding, arbeid en arbeidsverhoudingen en sociale dialoog, voor zover die domeinen tot hun respectieve bevoegdheden behoren.
Hiertoe bevorderen de partijen de uitwisseling van deskundigen en sociale partners.

ARTIKEL 11.

De partijen werken samen op het vlak van gezondheidsbevordering, welzijn en sociale diensten.
Beide partijen wisselen informatie, documentatie en expertise uit op gebied van welzijns- en gezondheidszorg.
Ze besteden daarbij vooral aandacht aan geneeskundige verzorging, gezondheidsbevordering, preventie, integratie van gehandicapten, planning en programmering, het gezinsbeleid, het maatschappelijk welzijn, de bijzondere jeugdbijstand en het bejaardenbeleid.

ARTIKEL 12.

Beide partijen werken samen op het gebied van leefmilieu, het bevorderen van nieuwe technologieën op het vlak van het rationeel gebruik van energie, en hernieuwbare en alternatieve energiebronnen.
De partijen bevorderen de uitwisseling van wetenschappelijke en technische informatie, en de overdracht van technologie. Daartoe bevorderen de partijen de uitwisseling van experten, bedrijfsleiders en professoren.

ARTIKEL 13.

Beide partijen werken samen op het gebied van ruimtelijke ordening, huisvesting, infrastructuur, verkeer en verkeerstelematica. De partijen bevorderen de uitwisseling van wetenschappelijke en technische informatie en de overdracht van technologie. Daartoe bevorderen de partijen de uitwisseling van experten, bedrijfsleiders en professoren.

ARTIKEL 14.

De partijen werken samen op het gebied van landbouw en plattelandsontwikkeling, en bevorderen de samenwerking in Europees verband.

ARTIKEL 15.

De partijen moedigen de samenwerking aan met betrekking tot binnenlands bestuur. Daartoe bevorderen ze de samenwerking op het vlak van toezicht over lokale besturen en

streven naar een rechtstreekse samenwerking tussen hun respectieve steden en gemeenten en steunen ze de totstandkoming van jumelages.

ARTIKEL 16.

Betreffende de domeinen waarvoor dit akkoord geldt, streven de partijen naar samenwerking in het kader van de internationale organisaties, in het bijzonder van de Europese organisaties. Daartoe kunnen de partijen elkaar informeren over hun respectieve standpunten en overleg plegen.
De partijen werken samen in het kader van programma's van internationale organisaties op de gebieden die tot hun specifieke bevoegdheid behoren. Daarbij geven ze uiting aan hun bijzondere banden van vriendschap en beschouwen ze elkaar als bevoorrechte partners.

ARTIKEL 17.

De partijen wenden alle noodzakelijke middelen binnen hun bevoegdheden aan om bij te dragen tot de snellere verwezenlijking van de volledige integratie van de republiek Kroatië in de Europese Unie.

ARTIKEL 18.

Met het oog op de uitvoering van dit akkoord richten de partijen een gemengde commissie Vlaanderen-Kroatië op.
De gemengde commissie vergadert ten minste eenmaal om de twee jaar, afwisselend in Brussel en Zagreb.
Tijdens de bijeenkomsten maakt de gemengde commissie tweejaarlijkse werkprogramma's op ter uitvoering van het samenwerkingsakkoord.
De gemengde commissie kan de opdracht geven aan werkgroepen om tussentijdse vergaderingen te beleggen waarin de uitvoering van de werkprogramma's wordt geëvalueerd.

ARTIKEL 19.

De gemengde commissie wordt voorgezeten door de ministers, aangesteld door elk van de partijen of door hun afgevaardigden.

De gemengde commissie heeft als taak:
- de vordering van de samenwerking na te gaan en de resultaten ervan te beoordelen;
- op geregelde tijdstippen de prioriteiten aan te passen en de te volgen koers te bepalen;
- projecten te onderzoeken en goed te keuren;
- toe te zien op fondsen, bestemd voor de financiering van de programma's die uit dit akkoord voortvloeien;
- alle problemen in verband met de uitvoering, werking en interpretatie van dit akkoord te onderzoeken.

ARTIKEL 20.

Het akkoord wordt gesloten voor een periode van 5 (vijf) jaar en het blijft van kracht gedurende dezelfde periode of periodes tenzij een van de partijen, uiterlijk één jaar voor het einde van de eerste of een daaropvolgende periode aan de andere partij meedeelt dat ze het akkoord wenst te beëindigen.

Bij opzegging nemen de partijen de nodige maatregelen om de voltooiing te garanderen van alle projecten die op basis van dit akkoord gezamenlijk werden opgezet.

ARTIKEL 21.

Dit akkoord treedt in werking op de dag dat de partijen elkaar ervan op de hoogte hebben gebracht dat aan de interne wettelijke bepalingen voor het van kracht worden van dit akkoord is voldaan.

Opgemaakt in Zagreb, op 13-11-2006, in twee originelen, elk in het Kroatisch, het Nederlands en het Engels, waarbij de drie versies gelijkelijk rechtsgeldig zijn. In geval van betwisting is de Engelse tekst bepalend.

Voor de Vlaamse Regering

Voor de Regering van de Republiek Kroatië

CO-OPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF FLANDERS
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA

THE GOVERNMENT OF FLANDERS

and

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA,

hereinafter referred to as 'the Parties',

On the basis of the friendship links and the co-operation that already exists between the two Parties, the mutual trust and attachment to the values of freedom, democracy, justice and solidarity;

Considering the process of rapprochement between the European Union and its member states on the one hand, and the Republic of Croatia, on the other hand, in negotiating EU accession;

In accordance with the will to extend the co-operation between the Government of Flanders and the Government of the Republic of Croatia, co-ordinate the co-operation as far as possible in bilateral and multilateral programmes and extend the co-operation to new areas, as determined in this agreement, while respecting each other's competence;

HAVE REACHED THE FOLLOWING AGREEMENT:

Article 1

The Parties will strengthen and extend their co-operation in the fields of the economy, technology, education, science, youth work, culture, cultural heritage, media and film policy, social policy, health care, housing, the environment and protection of nature, infrastructure, traffic, traffic telematics, agriculture and the agro-industry, vocational training and employment, tourism, sport, administrative reform, and the other fields for which both Parties are competent.

For this purpose the Parties will promote the co-operation between their institutions, organisations and companies which are active in the above fields.

Article 2

With regard to their mutual economic co-operation, the Parties will devote special attention to the following fields:

- the development of economic structures and special economic zones (sustainable industrial sites);
- regional economic development;
- the development of structures for small and medium-sized enterprises;
- encouraging the establishment of direct contacts between small and medium-sized enterprises;
- the promotion of the traditional crafts sector through education and training;
- the development of management programmes for business leaders and the exchange of business experience;
- the expansion of bilateral trade, the establishment of commercial contacts, co-operation between companies and institutions;
- the development of sectoral programmes;
- co-operation in the context of European programmes (pre-accession assistance and structural funds);
- encouraging investments;
- strengthening of social dialogue.

For this purpose the Parties will encourage the exchange of officials, experts, specialists, teaching professionals and business leaders.

Article 3

The Parties will encourage co-operation and exchange in the field of primary, secondary and higher education, postgraduate and doctoral studies, vocational training and adult education.

Article 4

The Parties will encourage co-operation and exchanges between institutes of higher education and research institutes, in the field of fundamental and applied scientific research and technological development.

Article 5

The Parties will promote co-operation in the field of sports and sports activities. To this end they will encourage the exchange of professional knowledge and information about their respective policies in this field.

Article 6

The Parties will encourage co-operation and exchange in the fields of art, culture and the cultural heritage and support activities which contribute to their cultural development and dissemination of their respective languages and culture as well as to the mutual acquaintance with their respective cultural heritage and arts.

Article 7

The Parties will endeavour to establish bilateral co-operation in the context of UNESCO, and in particular through the national UNESCO commissions.

Article 8

The Parties are aware of the important role of the media for a free and democratic society. They will promote co-operation in the field of the print and audiovisual media and the exchange of experts, researchers and journalists.

The Parties will encourage co-operation in the field of media and audiovisual production. They will stimulate the exchange and circulation and co-production of audiovisual productions in particular through Eurimages – the Council of Europe's fund for co-production.

Article 9

The Parties will promote co-operation in the field of tourism. To this end they will exchange professional knowledge and information about their respective policies in this field.

Article 10

The Parties will work together in the field of social matters and employment, in particular with regard to vocational training, work and working relations and social dialogue, in so far as these fields fall under their respective areas of competence.

To this end the Parties will promote the exchange of experts and social partners.

Article 11

The Parties will work together on promoting health, welfare and the social services. To this end they will exchange information, documents and expertise in the fields of social welfare and health care.

In this respect their particular attention will be focused on medical care, health promotion, disease prevention, the integration of the disabled, planning and programming, family policy, social welfare, special youth services and the policy for the elderly.

Article 12

The Parties will co-operate in the field of the environment, and the rational use of energy and renewable and alternative energy sources. They will promote the exchange of scientific and technical information and the transfer of technology. To this end the Parties will promote the exchange of experts, business leaders and teaching professionals.

Article 13

The Parties will work together in the fields of town and country planning, housing, infrastructure, traffic and traffic telematics. They will promote the exchange of scientific and technical information and the transfer of technology. To this end the Parties will encourage the exchange of experts, business leaders and teaching professionals.

Article 14

The Parties will co-operate in the fields of agriculture and rural development, and promote co-operation in a European context.

Article 15

The Parties will encourage co-operation between their local government units or authorities. To this end they will promote collaboration between local or municipal councils, endeavour to establish direct contacts between their respective cities and municipalities, and support the creation of twinning organisations.

Article 16

With regard to the fields for which this Agreement applies, the Parties will endeavour to establish the co-operation in the context of international governmental organisations, in particular the European institutions. The Parties may inform each other about their respective viewpoints and consult together for this purpose.

The Parties will co-operate in the context of programmes of international organisations in the fields which fall under their specific scope of competence, expressing their special bonds of friendship and treating each other as privileged partners.

Article 17

The Parties will actively co-operate in view of the full integration of the Republic of Croatia into the European Union.

Article 18

The Parties will establish a joint Flanders-Croatia commission with a view to executing this Agreement.

The joint commission will meet at least every two years, alternately in Zagreb and Brussels.

During the meetings the joint commission will draw up two-yearly work programmes for the execution of the co-operation agreement.

The joint commission may instruct working groups to arrange interim meetings in order to assess the execution of the work programmes.

Article 19

The joint commission will be chaired by the ministers appointed by each of the Parties or by their representatives.

The task of the joint commission will be:

- to check how far the co-operation has progressed and evaluate the results;
- to amend the priorities at regular intervals and determine the course to be followed;
- to examine and approve projects;
- to supervise the funds intended for financing the programmes arising from this agreement;
- to examine all the problems related to the execution, operation and interpretation of this Agreement.

Article 20

This Agreement has been concluded for a period of five (5) years and shall be tacitly renewed for additional periods of five (5) years, unless either Party denounces it by written notification, through diplomatic channels, at the latest one (1) year before the expiry of the current five-year period.

In the case of termination, the Parties will take the necessary measures to guarantee the completion of all projects jointly carried out pursuant to this Agreement.

Article 21

This Agreement shall enter into force on the day of the receipt of the last written notification whereby the Parties have notified each other, through diplomatic channels, that their respective internal legal requirements for entry into force of this Agreement have been fulfilled.

Done at _____ on _____ in two originals, each in the Dutch, Croatian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence in interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government of Flanders

For the Government of the Republic of Croatia